

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ЗАРУБІЖНА ЛІТЕРАТУРА»

АНОТАЦІЯ КУРСУ

У межах цього курсу студенти продовжують формувати професійну комунікативну та перекладацьку компетентності, а саме поглиблюють знання про культуру та літературу різних епох і країн.

У межах тем «Історія зарубіжної літератури», «Сучасна література країн, мови яких вивчаються», «Основи літературознавства» студенти працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, готують презентації та виступають з ними. Доповіді та презентації студенти готують у групах, парах або індивідуально. Наприкінці курсу студенти готують інфографіку за однією з тем, що вивчалися протягом дисципліни, та презентують її.

ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ

4 кредити (120 годин): 64 години аудиторної роботи, 56 годин самостійної роботи - денна форма навчання;

4 кредити (120 годин): 18 години аудиторної роботи, 102 годин самостійної роботи - заочна форма навчання;

МЕТА КУРСУ

Мета курсу – формування здатності застосовувати отримані літературно-культурологічні знання для здійснення якісного перекладу

Програмні результати навчання за навчальною дисципліною:

Випускник повинен:

Знати:

основні напрями зарубіжної літератури різних країн та епох;

місце літературознавства у системі гуманітарних наук;

основну термінологічну систему сучасного літературознавства; літературознавчу методологію XIX-XX ст.;

основні закономірності літературного процесу,

поняття літературного канону,

теорію інтертекстуальності;

образну специфіку літературного твору;

основні компоненти змісту і форми літературного твору;

основні наративні стратегії та способи репрезентації авторської свідомості у тексті.

Уміти:

використовувати набуті знання з літератури у комунікації іноземними мовами як у рецептивних, так і у продуктивних видах мовленнєвої діяльності;

використовувати термінологічний апарат сучасного літературознавства;

брати участь у дискусіях, відстоювати власну позицію;

практично аналізувати та інтерпретувати літературні твори;

здійснювати аналіз літературного процесу.

Володіти:

навичками використання набутих знань у комунікації іноземними мовами.

Бути ознайомленим:

з творами майстрів різних часів і країн;

з існуючими прийомами та технологією самонавчання, організацією самостійної роботи для подальшого поповнення своїх літературно-культурологічних знань та навичок.

ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Вивчення цього курсу передбачає повне, часткове або опосередковане

формування відповідних компетентностей ОПП «Зарубіжна література» (див. Табл. 1).

Студенти працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет та з інформацією, що подається на лекціях, виступають з доповідями та презентаціями, підготовленими ними як групові та/або індивідуальні проекти, інфографіки. Лекції передбачають оволодіння конкретним матеріалом шляхом ознайомлення з питаннями, що виносяться на заняття та колективного їх обговорення.

Теми, що пропонуються для презентацій, вікторин входять до загальної тематики модулів та конкретних занять, у межах яких здійснюється навчання.

Програмою передбачено такі проекти для формування професійної комунікативної компетентності:

- Виступ з презентаціями за темами.
- Підготовка вікторин за темами.
- Підготовка інфографіки.

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань студентів здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) в Національній академії Національної гвардії України».

Компетентності, які студент набуде в результаті навчання:

Таблиця 1.

Компетентності та оцінювання рівня їх досягнення студентами

Шифр	Компетентність	Ступінь сформованості компетентності	Оцінювання
------	----------------	--------------------------------------	------------

<i>ІК</i>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів. Опосередковано, шляхом організації та планування власного навчання, виконання завдань	Поточне, виконання проектів. Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
<i>ЗК-3</i>	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів.
<i>ЗК-4</i>	Здатність бути критичним і самокритичним.	Опосередковано, шляхом організації та планування власного навчання, виконання завдань	Поточне, виконання перекладів, проектів.
<i>ЗК-5</i>	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів.
<i>ЗК-6</i>	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	Повністю, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів. Поточне, рубіжне (модульний контроль).
<i>ЗК-8</i>	Здатність працювати в команді та автономно.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів.
<i>ЗК-10</i>	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів. Опосередковано, шляхом організації та планування власного навчання, виконання завдань	Поточне, виконання перекладів, проектів. Поточне, рубіжне (модульний контроль).

ЗК-11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.	Повністю, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів. Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
ЗК-12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів.
ЗК-13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів.
СК-1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів. Опосередковано, шляхом організації та планування власного навчання, виконання завдань	Поточне, виконання проектів.
СК-5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.	Повністю, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів. Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
СК-7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів.

СК-9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	Повністю, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проєктів.	Поточне, виконання проєктів. Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
СК-10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	Повністю, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проєктів.	Поточне, виконання проєктів. Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах модулів. Оцінюються і завдання, виконувані в аудиторії, і завдання, виконувані під час самостійної роботи.

Під час виступів із презентаціями та проєктами оцінюються такі компоненти:

- Слайди до презентації
- Повнота розкриття теми
- Якість інформації
- Самостійність та креативність
- Виступ мовця

Критерії оцінки до кожного проєкту надаються окремо

РУБІЖНЕ ОЦІНЮВАННЯ (МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ)

Студентам надаються питання множинного вибору, що охоплюють теми, які вивчалися протягом модулів.

Під час модульного контролю оцінюються такі компоненти: кількість правильно обраних відповідей.

Загальні критерії оцінок тестових завдань, що виносять на модульні контролі:

При проведенні екзамену у формі тестування оцінка за тестові завдання виставляється:

- «відмінно» (А), якщо надано понад 90% правильних відповідей;
- «добре» (В), якщо надано 82-89% правильних відповідей;
- «добре» (С), якщо надано 75-81% правильних відповідей;
- «задовільно» (D), якщо надано 66-74% правильних відповідей;
- «задовільно» (Е), якщо надано 60-65% правильних відповідей;
- «незадовільно» (FХ), якщо надано 35-59% правильних відповідей;
- «незадовільно» (F), якщо надано 1-34% правильних відповідей.

ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Метою заліку є контроль та комплексна перевірка вміння студентів застосовувати набуті протягом вивчення всієї дисципліни теоретичні знання та практичні навички.

Залік складається з таких компонентів:

1. Усна відповідь на два питання з білетів – 100 балів.

ПОЛІТИКА КУРСУ

- Курс передбачає роботу в команді.
- Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані в становлений термін.
- Якщо студент відсутній з поважної причини, він/вона презентують виконані завдання під час самостійної підготовки та консультації викладача.
- Під час роботи над проектом не допустимо порушення академічної доброчесності.
- Презентації та виступи мають бути авторськими оригінальними.

Рейтинг кожного модуля складається із суми оцінок за:

- аудиторну роботу студента протягом вивчення навчального матеріалу модуля; (максимальний бал за кожне заняття – 2 бали); *Не був присутнім на жодному занятті з навчальної дисципліни - 0 балів*. Студенти повинні відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. У випадку не відпрацювання хоча б одного заняття такі студенти не допускаються до заліку.
- позааудиторну самостійну роботу студента протягом вивчення навчального матеріалу модуля; (максимальний бал за кожну доповідь – 4 бали; кількість доповідей за дисципліну - 9); *Не виконав жодного завдання з позааудиторної самостійної роботи – 0 балів*.
- модульне тестування (максимальна кількість балів – 100 балів); *Модульний контроль* проводиться після вивчення кожного змістового модулю за змістом тем, що його складають. Метою модульного контролю є перевірка засвоєння студентами навичок, знань та вмінь, передбаченими темами модулю. Модульний контроль складається з тестових завдань. *Не з'явився на модульний контроль - 0 балів*.
- присутність на лекції (кількість балів – 2 бали); *невідвідування лекції – 0 балів*.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі – "5" ("відмінно"), "4" ("добре"), "3" ("задовільно"), "2" ("незадовільно").

Результати поточного оцінювання фіксуються викладачем у журналі обліку успішності студентів, який є обов'язковим документом. Викладач зобов'язаний дотримуватися принципу рівномірності оцінювання навчальних досягнень всіх студентів академічної групи.

Рейтинг студента за вивчення навчального матеріалу кожного модуля є сумою рейтингових балів за вищеназвані складові модуля. Навчальний матеріал дисципліни об'єднано в три тематичні модулі (ЗМ 1 оцінюється максимально 35 балами, ЗМ 2 оцінюється максимально 35 балами, ЗМ 3 оцінюється максимально 30 балами). Рейтинговий бал є сумою двох модульних рейтингових балів. Максимальний рейтинговий бал з дисципліни становить 100 балів.